

2007. március 29., csütörtök

P6\_TA(2007)0093

## A lobogó szerinti állammal szembeni követelmények teljesítése \*\*\*I

**Az Európai Parlament 2007. március 29-i jogalkotási állásfoglalása a lobogó szerinti állammal szembeni követelmények teljesítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0586 – C6-0062/2006 – 2005/0236(COD))**

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0586) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 80. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0062/2006),
  - tekintettel Eljárási Szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0058/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TC1-COD(2005)0236

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. március 29-én került elfogadásra a lobogó szerinti állammal szembeni követelmények teljesítéséről szóló, 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés <sup>(3)</sup> 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően eljárva,

<sup>(1)</sup> HL C 318., 2006.12.23., 195. o.

<sup>(2)</sup> HL C 229., 2006.9.22., 38. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2007. március 29-i álláspontja.

2007. március 29., csütörtök

mivel:

- (1) Az európai uniós hajózás és az azt igénybe vevő uniós polgárok, **valamint a hajózási szolgáltatást végző személyzet** biztonságát, valamint a környezet védelmét indokolt mindenkor fenntartani.
- (2) Azáltal, hogy több egyezményt is elfogadtak, amelynek az Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) a letéteményese, a nemzetközi hajózás vonatkozásában létrejött egy átfogó keret, amely a tengeri biztonságot és a tengeri környezetnek a hajózásból eredő szennyezéstől való megóvását szolgálja.
- (3) Az Egyesült Nemzetek Szervezetének tengerjogról szóló, 1982. évi egyezményének (UNCLOS) és azon egyezményeknek a rendelkezései alapján, amelyeknek az IMO a letéteményese, az említett jogeszközökben részes szerződő államok feladata, hogy meghozzák azokat a törvényeket és rendeleteket, és megtegyék azokat a lépéseket, amelyek az említett jogeszközök maradéktalan érvényre jutásához szükségesek, ezáltal elérjék, hogy a hajók a tengeri életbiztonság és környezetvédelem szempontjából megfeleljenek a rendeltetésüknek és hozzáértő tengerészlegénységgel legyenek felszerelve.
- (4) **Az Európai Unió tagállamainak** a Nemzetközi Munkaügyi Szervezethez (ILO) delegált **összes képviselője támogatta az ILO 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezményének elfogadását, amely** a tengeren végzett munkát érintő jogi eszközök rendszerét egységes szerkezetbe foglalva egyetlen jogi eszközt hoz létre. **Ez az egyezmény** a lobogó szerinti állam kötelezettségeire is **kitér**, és **hatálybalépésétől kezdve be kellene épülnie** ezen irányelvbe.
- (5) Azért, hogy az IMO-egyezmények valóban kifejtsek hatásukat az Európai Unióban, minthogy valamennyi tagállamnak az IMO-egyezmények szerződő felének kell lennie és teljesítenie kell az említett egyezményekben előírt, a lobogója alatt közlekedő hajókra vonatkozó kötelezettségeket, az említett egyezmények kötelező rendelkezéseit indokolt beépíteni a közösségi jogszabályokba.
- (6) Ezeket a kötelező rendelkezéseket azokkal a közösségi jogszabályokkal együtt célszerű bevezetni, amelyek a hajóknak és azok legénységének, utasainak és rakományának a biztonságát, a hajózásból eredő szennyezés elkerülését és a tengerészek munkaidejét érintik.
- (7) A szerződő féllé válás folyamatának lezárására kell ösztönözni néhány olyan tagállamot, amely még nem ért a folyamat végére bizonyos IMO-egyezményeket illetően, így az 1988. évi SOLAS- és merülésvonal-egyezményt, a MARPOL-egyezmény IV. és VI. mellékletét és a közösségi jogszabályokban egyértelműen megnevezett más IMO-egyezmények némelyikét illetően sem.
- (8) A hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló, ...-i 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> értelmében a tagállamoknak – a lobogó szerinti államokat az IMO-jogeszközök alkalmazásában segítő iránymutatásokról szóló A.847(20) IMO-határozat szerint eljárva – a hatáskörrel rendelkező hatóságaiat alkalmassá kell tenniük arra, hogy a nemzetközi egyezmények rendelkezéseit végrehajtsák, különös tekintettel a hajók vizsgálatára és felmérésére, valamint a bizonyítványok és a mentesítési bizonyítványok kiadására.
- (9) Az A.847(20) IMO-határozatot visszavonták az IMO-jogeszközök alkalmazási szabályzatáról szóló A.973(24) IMO-határozattal, amelyben szerepelnek a lobogó szerinti állam által alkalmazandó kötelező rendelkezések.
- (10) Az IMO-egyezményekkel összhangban és az A.973(24) IMO-határozatra is figyelemmel minden tagállamnak ténylegesen és következetesen teljesítenie kell a lobogó szerinti államként rá háruló kötelezettségeket.

(1) HL L ...

**2007. március 29., csütörtök**

- (11) Az IMO-egyezmények feljogosítják a lobogó szerinti államokat arra, hogy az IMO egyezményekben meghatározott, a lobogó szerinti államra vonatkozó alapvető szabályok alkalmazása alól mentesítsenek hajókat, és hogy egyenértékű rendelkezéseket alkalmazzanak, ezenkívül számos követelmény mérlegelését a hatóságokra bízák. **Annak ellenére, hogy szükséges bizonyos fokú rugalmasság a szabályozás terén, ha** a mérlegelés joga egyedül és kizárólagosan az egyes hatóságokat illeti meg, előfordulhat, hogy a biztonság tagállamonként más és más mértékben jut érvényre, ami torzíthatja a lobogók közötti versenyt.
- (12) A személyhajókra vonatkozó biztonsági szabályokról és követelményekről szóló, 1998. március 17-i 98/18/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 12. cikkében a Közösség vállalkozott annak kezdeményezésére, hogy összehangolják a nemzetközi forgalomban közlekedő személyhajókra vonatkozó műszaki biztonsági követelmények értelmezését. Az IMO egyezmény alá tartozó másfajta hajókkal kapcsolatos hasonló rendelkezéseknél is célszerű szükség esetén, **esetenként a megfelelő megoldást választva és az érdekelt felek kérésére** eszerint eljárni, az IMO által elfogadott összehangolt értelmezések sérelme nélkül.
- (13) Indokolt, hogy a lobogó szerinti állammal szembeni kötelezettségek teljesítéséhez minden tagállam tengerhajózási hatósága megfelelő erőforrások felett rendelkezessen, amelyek arányban állnak a flotta méretével és jellegével, és amelyeket aszerint állapítanak meg, hogy az IMO által támasztott mely kötelezettségek jönnek számításba.
- (14) A tagállamok gyakorlati tapasztalata alapján minimumfeltételeket indokolt meghatározni ezekre a forrásokra.
- (15) Az IMO által ajánlott eljárásokat, amelyek a hajók államok közötti átlajstromozásáról szóló, 2004. december 20-i 1140. tengerészeti biztonsági bizottsági és 424. tengerikörnyezet-védelmi bizottsági körlevélben szerepelnek, indokolt a tengeri biztonság érdekében kötelezővé tenni, hogy az IMO-egyezményekben és az uniós tengeri biztonsági jogszabályokban foglalt, lobogóváltást érintő rendelkezések jobban érvényesüljenek, a lobogó szerinti államok közötti viszonyok pedig átláthatóbbá válnak.
- (16) Fontos, hogy a tagállamok harmonizált felmérési és tanúsítási követelményeket alkalmazzanak a lobogójuk alatt közlekedő hajókra, a harmonizált vizsgálati és minősítési rendszer szerinti vizsgálati iránymutatásokról szóló A.948(23) IMO közgyűlési határozathoz csatolt vonatkozó eljárásoknak és iránymutatásoknak megfelelően.
- (17) Az uniós lobogók általános színvonalának emelése érdekében szigorú és alapos, a tagállamok flottájának méretéhez és jellegéhez igazodó felügyeletnek indokolt alávetni azokat az elismert szervezeteket, amelyek a tagállamok nevében látnak el lobogó szerinti államokra háruló feladatokat.
- (18) A lobogó szerinti államok felmérői által teljesítendő minimumfeltételeknek köszönhetően a tengerhajózási hatóságok körében egyenlő feltételek fognak érvényesülni, ami az uniós lobogók színvonalának javára válik.
- (19) A lobogó szerinti állam jogán a tagállamoknak kötelezettségeik vannak a hajóikat érintő balesetek és rendkívüli események kivizsgálásában.
- (20) *A tengeri közlekedési ágazatban a balesetek kivizsgálására irányadó alapelvekről és az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelvek módosításáról szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> határozza meg azokat a szabályokat, amelyeket a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása során kell a tagállamoknak követniük.*
- (21) Az uniós lobogók színvonalának emelése érdekében célszerű kötelezővé tenni a hajók biztonságához szükséges legénység IMO által képviselt elvének alkalmazását.

(<sup>1</sup>) HL L 144., 1998.5.15., 1. o. A legutóbb a 2003/75/EK bizottsági irányelvvel (HL L 190., 2003.7.30., 6. o.) módosított irányelv.

(<sup>2</sup>) HL L ...

2007. március 29., csütörtök

- (22) Annak érdekében, hogy a flották minőségi erőfeszítései nyilvánvalóbbá váljanak, a lobogó szerinti államok kötelezettségeinek felülvizsgálata javuljon, a tengerhajózási hatóságok pedig egyenlő feltételekkel induljanak, indokolt olyan adatbázist kifejleszteni, amelyből a tagállamok lobogója alatt közlekedő és az azok lajstromából kikérülő hajókról megtudhatók az alapvető adatok.
- (23) Indokolt értékelni és felülvizsgálni a lobogó szerinti államok teljesítményét, továbbá szükség esetén korrekciós intézkedéseket hozni, hogy az összes uniós tagállam rajta legyen a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzésről szóló párizsi egyetértési memorandum fehér listáján.
- (24) A tagállamok vállalták, hogy az IMO 2005. december 1-i közgyűlésén elfogadott, az önkéntes IMO-tagállami auditálási rendszerről szóló. A 974(24) határozatban előírt módon igazolják, hogy a kötelező érvényű IMO-jogeszközöknek megfelelnek.
- (25) Az önkéntes IMO-tagállami auditálási rendszer a szabványos minőségirányítás közelítésmódját követi, annak alapelveivel, kritériumaival, ellenőrzési területeivel, valamint ellenőrzési folyamataival és eljárásaival együtt, amelyekkel meg lehet állapítani, hogy a tagállamok mennyire teljesítik, illetőleg juttatják érvényre az általuk aláírt IMO-egyezmények alapján lobogó szerinti államként rájuk háruló kötelezettségeket és feladatokat. Ezért ez az auditálási folyamat máris beépíthető a tengerhajózási biztonság közösségi szabályozásába.
- (26) Indokolt a közigazgatási eljárásokat ISO-, vagy azzal egyenértékű szabványoknak megfelelően tanúsítani, hogy a tengerhajózási hatóságok egyenlő feltételekkel induljanak.
- (27) Annak érdekében, hogy a hajótulajdonosok egyenlő feltételekkel induljanak, akár valamely tagállam lobogója alatt, akár más lobogó alatt közlekedik a hajójuk, indokolt, hogy összefogjanak a lobogó szerinti tagállamok közül azok, amelyek kötelezettséget vállalnak arra, hogy megfelelnek az IMO 2005. december 1-i közgyűlésén az A.973(24) határozattal elfogadott, a kötelező IMO-jogeszközök alkalmazási szabályzatának, és beleegyeznek, hogy az A.974(24) IMO-határozat rendelkezései szerint auditálják őket.
- (28) A Bizottságnak **az IMO A.973(24) és A.974(24) határozatainak megfelelően** célszerű támogatnia, hogy a lobogó szerinti államok közötti összefogásról egyetértési memorandum készüljön, **és növelnie kell a tagállami regisztráció vonzerejét. Amennyiben a nemzeti regisztrációk és tengeri hatóságok nemzetközi versenyébe közepette lehetővé válik a megfelelő minőségi és biztonsági ellenőrzést biztosító harmadik országok számára, hogy megállapodásokat köthessenek az Európai Közösséggel a közösségi előírások jelentette presztízs és az adminisztrációs könnyítések jelentette előnyök kihasználása érdekében, erősödhet az IMO egyezmények tiszteletben tartása, és visszaszorulhat a nemzetközi dömping.**
- (29) Indokolt, hogy az 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>(1)</sup> létrehozott Európai Tengerbiztonsági Ügynökség (EMSA) a szükséges támogatással hozzájáruljon ezen irányelv végrehajtásához.
- (30) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(2)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (31) Mivel ezen irányelv célkitűzéseit – nevezetesen a megfelelő tengerhajózási politikai intézkedések bevezetését és végrehajtását – a tagállamok nem képesek kielégítően megvalósítani, és mivel így e célkitűzéseket – az irányelv európai léptéke miatt – közösségi szinten jobban el lehet érni, a Szerződés 5. cikke szerinti szubszidiaritási elvvel összhangban a Közösség intézkedéseket fogadhat el. Az ugyanazon cikkben meghatározott arányossági elvvel összhangban ez az irányelv nem lépi túl az említett célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket,

(<sup>1</sup>) HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb az 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

(<sup>2</sup>) HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2007. március 29., csütörtök

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy

(1) Ennek az irányelvnek az a célja, hogy

- a) az IMO-egyezményeknek **és az ILO vonatkozó jogi eszközeinek** megfelelően a tagállamok hatékonyan és következetesen teljesítsék a lobogó szerinti államként rájuk háruló kötelezettségeket,
- b) **a tagállamok** lobogója alatt közlekedő hajók biztonságosabbak legyenek, és ne szennyezzenek,
- c) az IMO-egyezményekben szereplő, azok Szerződő Feleinek a mérlegelésre bízott intézkedések harmonizált értelmezésére szolgáló mechanizmus jöjjön létre.

(2) Ez az irányelv nem érinti sem a 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 2. cikkének (2) bekezdésében felsorolással meghatározott közösségi tengerhajózási jogszabályokat, sem az 1999/63/EK tanácsi irányelvet<sup>(2)</sup>.

2. cikk

Fogalommeghatározások

(1) Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) „IMO-egyezmények”: jelentik az alább felsorolt egyezményeket, azok jegyzőkönyveivel és módosításaival együtt, a mindenkor hatályos változatukban, valamint a hozzájuk kapcsolódó, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) keretében elfogadott, kötelező érvényű szabályzatokat:
  - i. az „Életbiztonság a tengeren” tárgyú 1974. évi módosított nemzetközi egyezmény (SOLAS 74);
  - ii. a merülésvonalakról szóló, 1966. évi módosított egyezmény (LL 66);
  - iii. a hajók köbözéséről szóló, 1969. évi módosított egyezmény (Tonnage 69);
  - iv. a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló nemzetközi egyezmény;
  - v. a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló, 1978. évi módosított nemzetközi egyezmény (STCW 78);
  - vi. a tengeren való összeütközések megelőzésére vonatkozó nemzetközi szabályról szóló, 1972. évi módosított egyezmény (COLREG 72);
  - vii. **a fedélzeten farakományt szállító hajók biztonságos gyakorlatának 1991. évi szabályzata;**
  - viii. **szilárd ömlesztett rakományt szállító hajók biztonságos gyakorlatának 1965. évi szabályzata (BC szabályzat);**
- b) „különleges IMO-egyezmények”: a halászhajók biztonságáról szóló, 1977. évi Torremolinos-i nemzetközi egyezményhez kapcsolódó, 1993. évi Torremolinos-i jegyzőkönyv, a hajókon használt ártalmas algásodásgátló rendszerek korlátozásáról szóló, 2001. évi nemzetközi egyezmény;
- c) „lobogó szerinti államok szabályzata (FSC)”: a kötelező IMO-jogeszközök alkalmazásáról szóló, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) A.973(24) közgyűlési határozatával elfogadott szabályzat 1. és 2. része;
- d) „hajók”: azok a hajók és más vízi járművek, amelyek egy vagy több IMO-egyezmény hatálya alá esnek;
- e) „hatóságok”: a lobogó szerinti tagállam azon tengerhajózási hatóságai, amelyeknek a lobogója alatt közlekedhet az adott hajó vagy vízi jármű;

<sup>(1)</sup> HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A legutóbb a 93/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 22., 2007.1.31., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 167., 1999.7.2., 33. o.

2007. március 29., csütörtök

- f) „a lobogó szerinti állam hiteles felmérője”: olyan közalkalmazott vagy egyéb személy, akit az illetékes tagállami hatóság megbízott a bizonyítványokkal összefüggő felmérési és vizsgálati tevékenységekkel, és aki megfelel a szakképesítés és a függetlenség II. mellékletben meghatározott kritériumainak;
- g) „elismert szervezet”: a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a [tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló), ...-i 2007/.../EK irányelv alapján elismert szervezet];
- h) „bizonyítványok”: az IMO-egyezmények szerint kiállított bizonyítványok.

(2) Új egyezményekre és rendelkezésekre való tekintettel módosítani lehet az a)–c) pontok meghatározásait, a 18. cikk (2) bekezdésében említett *szabályozási eljárás* szerint meghozott intézkedésekkel.

### 3. cikk

#### A nemzetközi keret végrehajtása

(1) A tagállamoknak az IMO-egyezmények és a különleges IMO-egyezmények szerződő feleivé kell válniuk. Ezen kötelezettségük azonban csak az egyezmények azon változatára vonatkozik, amely ennek az irányelvnek a hatálybalépésekor hatályos.

(2) Azon tagállamoknak, amelyek ezen irányelv hatálybalépésekor még nem szerződő felei az IMO-egyezmények vagy a különleges IMO-egyezmények valamelyikének, eljárást kell indítaniuk, hogy nemzeti joguknak megfelelően az említett egyezményt megerősítsék vagy ahhoz csatlakozzanak. E tagállamok az irányelv hatálybalépése után kilencven napon belül értesítik a Bizottságot, hogy várhatóan mely napon terjesztik a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet főtitkára elé az említett egyezmény megerősítéséről vagy az ahhoz való csatlakozásról szóló okiratot.

(3) Minden tagállam a hatóságain belül egyértelműen kiosztja a feladatokat, amelyek az IMO-egyezmények alapján lobogó szerinti államként rá háruló kötelezettségek teljesítésére irányuló politikák kialakításával és megvalósításával kapcsolatosak, és hatóságait képessé teszi arra, hogy kellőképpen részt vegyenek a nemzeti szabályozás bevezetésében és iránymutatást adjanak annak alkalmazásához és érvényre juttatásához.

(4) A nemzetközi hajózás tekintetében a tagállamoknak alkalmazniuk kell – az előírt feltételeknek és az adott hajónak megfelelően – az IMO-egyezmények összes olyan rendelkezését, amely a lobogó szerinti államra nézve kötelező érvényű, továbbá kellő figyelemmel kell lenniük az I. mellékletben foglalt rendelkezésekre is.

(5) A tagállamok folyamatosan tesznek azért, hogy az IMO-egyezmények érvényesülése érdekében meghozott intézkedések minél célravezetőbbek legyenek. Ezt úgy érik el, hogy kellő szigorral és hatékonysággal alkalmazzák és tartatják be a nemzeti jogszabályokat, és folyamatosan figyelemmel kísérik a jogkövetést.

(6) A 18. cikk (2) bekezdésében említett *szabályozási eljárás*nak megfelelően intézkedéseket lehet elfogadni **akár a Bizottság kezdeményezésére, akár egy vagy több érintett hatóság vagy üzemeltető kérésére** azzal a céllal, hogy:

- a) harmonizált eljárásokat alakítsanak ki az IMO-egyezmények szerinti mentességek és egyenértékűségek alkalmazására;
- b) harmonizált értelmezést vezessenek be azokban a kérdésekben, amelyeket az IMO-egyezmények a hatóságok mérlegelésére bízhatnak;
- c) **egységesítsék** az egyezményekben előírt **rendelkezések értelmezését és végrehajtását**.

2007. március 29., csütörtök

4. cikk

A biztonsági és szennyezésmegelőzési követelményekhez kapcsolódó igazgatási erőforrások és eljárások

(1) A tagállamoknak gondoskodniuk kell róla, hogy a hatóságaik megfelelő erőforrások felett rendelkezzenek, amelyek arányban állnak flottájuk méretével és jellegével. Ezen erőforrásoknak lehetővé kell tenniük, illetve tartalmazniuk kell az alábbiakat:

- a) lehetővé teszik az IMO-egyezményekben, **a külön egyezményekben, valamint a lobogó szerinti állam szabályzatában és az ILO vonatkozó jogi eszközeiben** előírt követelmények betartatását;
- b) lehetővé teszik **a lobogójuk alatt hajózó hajók számára** a balesetek kivizsgálását, és **biztosítják, hogy intézkedéseket tegyenek** a hiányosságokat mutató hajók helyzetének időben történő megfelelő **rendezésére**;
- c) lehetővé teszik az alkalmazandó IMO-egyezmények előírásaira vonatkozó iránymutatások kidolgozását, írásbeli rögzítését és benyújtását **az államok mint szerződő felek elvárásainak megfelelően**;
- d) tartalmazzák az IMO-egyezményeket végrehajtó nemzeti jogszabályok alkalmazásához és érvényre juttatásához elegendő számú képzett alkalmazottat, ideértve **a lobogó szerinti állam** kivizsgálásokkal, **kihallgatásokkal, nyomozással** és felmérésekkel  **megbízott hiteles felmérőit** is;
- e) elegendő számú képzett alkalmazottat, hogy a lobogó szerinti állam kivizsgálhasson minden olyan esetet, amikor lobogóját jogosan viselő hajókat tartóztatnak fel kikötő szerinti államok; valamint
- f) elegendő számú képzett alkalmazottat, hogy a lobogó szerinti állam kivizsgálhassa az olyan eseteket, amikor a hatóságai által kiadott bizonyítványt vagy záradékot felmutató személyeknél a bizonyítvány, záradék vagy képesítés érvényét kétségbe vonják kikötő szerinti államok.

(2) Az adott tagállam gondoskodik a lobogó szerinti tagállam, **valamint baleset vagy hiányosság esetén a parti állam felmérőinek** képzéséről, **valamint a felmérői és vizsgálóbiztosai** tevékenységének felügyeletéről, **továbbá a 7. cikknek megfelelően felhatalmazott elismert szervezetek tevékenységének felügyeletéről.**

(3) A tagállamok a flottájuk méretéhez és jellegéhez igazodó tervezéssel felülvizsgálati, **hajók építésére és felszerelésére vonatkozó tervek jóváhagyási és engedélyezési, valamint** műszaki döntéshozatali berendezkedést alakítanak ki vagy tartanak fenn.

(4) Az (1) és a (2) bekezdésben előírt kötelezettségek teljesítésének minimumfeltételeit meghatározó rendelkezéseket a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárás szerint kell elfogadni.

5. cikk

Hajók tagállami lobogó alatti lajstromozása

(1) Lajstromozás előtt a tagállamnak ellenőriznie kell a hajó azonosságát, így a hajó IMO-azonosítószámát is, ha van ilyen, valamint a hajó egyéb adatait, hogy a hajó ne közlekedhessen egyszerre két vagy több állam lobogója alatt. Ha a hajó korábban más állam lobogóját viselte, előbb bizonyítást kell nyernie, hogy a hajót törölték a másik állam lajstromából, vagy hogy ott engedélyezték a hajó átlajstromozását.

(2) **Amikor egy hajót első alkalommal vesznek fel a tagállami lajstromba, az érintett tagállamnak meg kell győződnie arról, hogy a hajó megfelel-e a vonatkozó nemzetközi szabályoknak és előírásoknak, és biztosítania kell, hogy ezt a birtokában lévő dokumentumokkal támasszák alá. Ha szükséges, de minden nem új építésű hajó esetében érintkezésbe lépnek a hajó korábbi lobogója szerinti állammal, és megkéri a szükséges dokumentumokat és adatokat.**

2007. március 29., csütörtök

(3) **Amennyiben a kérés két tagállam között merül fel, az előző lobogó szerinti ország a teher- és személyhajók Közösségen belüli átlajstromozásáról szóló, 2004. április 21-i 789/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> értelmében köteles a kérdéses dokumentumok és adatok átadására.**

(4) Ha a hajó lobogója szerinti állam tájékoztatást kér attól a tagállamtól, amelynek a lajstromában a hajó korábban szerepelt, ez utóbbi tagállam késlekedés nélkül részletesen közli, hogy mikor milyen hiányosságok és szabálytalanságok merültek fel és megad minden egyéb, biztonsággal kapcsolatos tájékoztatást a másik államnak.

(5) Az (1), (2) és (4) bekezdéseket a 789/2004/EK rendelet 4. cikkének sérelme nélkül kell alkalmazni.

## 6. cikk

### Tagállam lobogója alatt közlekedő hajók biztonsága

(1) A tagállamok minden intézkedést megtesznek, hogy a lobogójukat jogosan viselő hajók betartsák a nemzetközi szabályokat és szabványokat. Intézkedéseikkel többek között:

- a) a lobogójukat jogosan viselő hajóknak megtiltják a közlekedést mindaddig, amíg azokat nem lehet a nemzetközi szabályokkal és szabványokkal összhangban a tengerre bocsátani;
- b) a lobogójukat jogosan viselő hajóknál rendszeres vizsgálattal ellenőrzik, hogy a hajó és legénysége mindenkor a kiállított bizonyítványnak megfelelő állapotú;
- c) gondoskodnak róla, hogy a b) pontban említett rendszeres vizsgálat során a felmérő **a megfelelő eljárások alkalmazásával és a szükséges eszközökkel** ellenőrizze, hogy a hajón szolgáló tengerészek jól ismerik saját feladatkörüket és a hajó kialakítását, berendezéseit, felszerelését és működési rendjét;
- d) gondoskodnak róla, hogy a hajó teljes legénységének **meglegyenek az ahhoz szükséges képességei és eszközei, hogy** összehangoltan tudjon cselekedni vészhelyzetben, vagy amikor a művelet végrehajtásától függ a hajó biztonsága vagy a szennyezés elkerülésének vagy csökkentésének sikere;
- e) a nemzeti jogszabályokban előírt kellően súlyos büntetések révén elrettentik a lobogójukat jogosan viselő hajókat a nemzetközi szabályok és szabványok megszegésétől;
- f) a lobogójukat jogosan viselő, a nemzetközi szabályokat és szabványokat megszegő hajókat – a kivizsgálás végeztével – intézményesített eljárás alá vonják, tekintet nélkül a jogsértés helyére;
- g) a nemzeti jogszabályokban előírt kellően súlyos büntetések révén elrettentik a hatóságaiktól származó bizonyítvánnyal vagy záradékkal ellátott személyeket a nemzetközi szabályok és szabványok megszegésétől; valamint
- h) a hatóságaiktól származó bizonyítvánnyal vagy záradékkal ellátott, a nemzetközi szabályokat és szabványokat megszegő személyeket – a kivizsgálás végeztével – intézményesített eljárás alá vonják, tekintet nélkül a jogsértés helyére.

(2) A tagállamok **a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló, 2002. június 27-i 2002/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> előírásai szerint a lobogójuk alatt hajózó hajókra vonatkozó** megfelelő ellenőrzési és felügyeleti programot dolgoznak ki és vezetnek be, **ideértve a SafeSeaNet közösségi adatcserélő rendszer használatát is**, hogy azonnal és **megfelelő módon** reagálni tudjanak **a kikötő szerinti vagy parti államok által baleset vagy hiányosságok esetén benyújtott információkérelmekre.**

(3) A tagállamok vagy a nevükben eljáró elismert szervezetek csak azután állítják ki vagy záradékolják egy hajó bizonyítványát, miután a hajóról megállapították, hogy megfelel az összes vonatkozó követelménynek.

<sup>(1)</sup> HL L 138., 2004.4.30., 19. o.

<sup>(2)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 10. o.

**2007. március 29., csütörtök**

- (4) A tagállamok csak azután állítják ki vagy záradékolják valakinek a képesítési bizonyítványát, miután az illetőről megállapították, hogy megfelel az összes vonatkozó követelménynek.
- (5) A tagállamoknak meg kell győződniük arról, hogy hajóik felmérése a harmonizált felmérési és tanúsítási rendszer eljárásai és iránymutatásai szerint történt, ahogy azok az A.948 (23) IMO közgyűlési határozat mellékletének mindenkor hatályos változatában szerepelnek.
- (6) A tagállamoknak a III. mellékletben leírt iránymutatás szerint kell eljárniuk, ha lobogójuk alatt közlekedő hajókat tartóztatnak fel kikötő szerinti államok.
- (7) Annak érdekében, hogy a jelenlegi megállapodások alkalmazásában szerzett tapasztalatok alapján javítani lehessen az iránymutatáson, a III. melléklet módosítható, a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárásnak megfelelően.

## 7. cikk

## Egyezmény szerinti feladatok átruházása

- (1) Azok a tagállamok, amelyek hajóik bizonyítványát elismert szervezetekkel állítatják ki, **illetve azokkal végeztetik az ellenőrzést**, flottájuk méretéhez és jellegéhez igazodva kialakítják vagy fenntartják maguknak a lehetőséget, hogy – [a 94/57/EK irányelv vagy a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló, ...-i 2007/.../EK irányelv] sérelme nélkül – állandóan nyomon kövessék **és ellenőrizzék** a folyamatot.

Ennek során a nevükben eljáró elismert szervezetek elvégzik a felmérést és kiállítják a bizonyítványt és gondoskodnak róla, hogy a hatóságok és az elismert szervezetek között közvetlen internetes kapcsolat létesüljön, az elismert szervezetek nyomon követésében részt vevő személyzet pedig jól ismerje e szervezetek és a lobogó szerinti állam előírásait és terepszemlére is ténylegesen bevethető legyen az elismert szervezeteknél.

- (2) Az (1) bekezdés alá eső tagállamok a lobogójuk alatt közlekedő hajók mindegyikénél **kiegészítő kivizsgálásra biztosítanak lehetőséget annak érdekében, hogy meggyőződjenek** az IMO-egyezmények és a nemzeti követelmények teljesüléséről.

- (3) A (2) bekezdésben említett kiegészítő **kivizsgálást** kötelező **12 hónapot nem meghaladó időközönként elvégezni**, ha a hajót:

- a) kevesebb mint két éve vették a tagállam lajstromába,
- b) az elmúlt 12 hónapban **valamikor visszatartották** a Közösség kikötőiben és a tagállamok felségvizein történő hajózás tekintetében a hajózás biztonságára, a környezetszennyezés megelőzésére és a fedélzeti élet- és munkakörülményekre vonatkozó nemzetközi előírások végrehajtásáról szóló, 1995. június 19-i 95/21/EK tanácsi irányelvnek<sup>(1)</sup> vagy [a kikötő szerinti illetékes állam általi ellenőrzésről szóló, 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek] **megfelelően**.

- (4) A [kikötő szerinti illetékes állam általi ellenőrzésről szóló] (2007/.../EK) irányelv 5. cikkének (2) bekezdésében említett rendelkezések hatálybalépésétől fogva **a (2) és (3) bekezdés szerinti kiegészítő kivizsgálás soha nem szükséges**, ha a hajóhoz az említett irányelv szerint a legutóbbi felülvizsgálat során alacsony kockázati profilt rendeltek.

<sup>(1)</sup> HL L 157., 1995.7.7., 1. o. A legutóbb a 2002/84/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

2007. március 29., csütörtök

- (5) Az (1) bekezdés alá eső tagállamok továbbá:
- elismert szervezeteiket részletes utasításokkal látják el arról, hogy mi a teendő olyan hajó esetében, amely tengeri hajózásra alkalmatlan, mert maga a hajó vagy a rajta tartózkodó emberek kerülnének veszélybe, vagy amelynél elfogadhatatlan mértékű a tengeri környezet károsításának kockázata; valamint
  - elismert szervezeteikkel közlik, hogy mely nemzeti jogeszközök és azoknak mely értelmezései alkalmazhatók az egyezményekben foglalt rendelkezések érvényre juttatására, és jelzik, ha a hatóságok bármely vonatkozásban az egyezményekben foglalt követelmények túlteljesítését várják el.
- (6) **Az kivizsgálási eljárások létrehozásához szükséges iránymutatásokat és a kiegészítő kivizsgálásokhoz szükséges áttekintési rendszerek létrehozásához szükséges iránymutatásokat, valamint a kiegészítő kivizsgálásokat** végző felmérőkre és vizsgálókra érvényes minimumfeltételeket a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban elfogadott rendelkezések szerint kell felállítani.

## 8. cikk

## Lobogó szerinti államok felmérői

- (1) A tagállamok meghatározzák és írásban rögzítik, hogy miért felelősek, mire kapnak felhatalmazást és hogyan kapcsolódnak egymáshoz a lobogó szerinti államnak azon alkalmazottai, akiknek a szervező, végrehajtó és ellenőrző munkája a biztonsággal és a szennyezés megelőzésével függ össze és ezeket befolyásolja.
- (2) A tagállamok gondoskodnak róla, hogy a felmérésekért felelős vagy azokat végrehajtó személyzet – a hajókon és a hajózási társaságoknál végzett járulékos felmérések és auditálások személyzete is – teljesítse a II. mellékletben előírt minimumfeltételeket.
- (3) A tagállamok gondoskodnak róla, hogy a lobogó szerinti állam kötelezettségeinek teljesítésében közreműködő azon személyzetre, amelyre nem vonatkozik a (2) bekezdés, a rá bízott feladatokhoz mérten elegendő oktatás, képzés és felügyelet jusson.
- (4) A tagállamok **a megfelelő módszerek és a szükséges eszközök segítségével biztosítják** a személyzet **(1)–(3) bekezdésekben említett folyamatos szakmai fejlődésére vonatkozó** dokumentált rendszer végrehajtását, és **azt, hogy a személyzet** mindig rendelkezzen azon naprakész ismeretekkel, amelyeket a rá bízott **vagy a hatáskörébe tartozó** feladatok elvégzése megkíván.
- (5) A tagállam **a számukra biztosított hatáskörökről** személyazonosító okmányokat állít ki **a felmérőknek**, akik hajókon, **vagy hajót birtokolva** a nevében látnak el feladatokat, **továbbá adott esetben a (3) bekezdésben említett személyzetnek**.
- (6) **A hatályos jogszabályok végrehajtása során szerzett tapasztalatok fényében az iránymutatások tökéletesítése érdekében a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban a II. melléklet módosítható.**
- (7) A (3) bekezdésben említett személyzet képzettségére vonatkozóan minimális követelményeket lehet előírni, a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban elfogadott rendelkezések révén.

## 9. cikk

## Lobogó szerinti állam általi kivizsgálás

A tagállamoknak kivizsgálást kell végezniük, ha a bekövetkezett tengeri baleset vagy szennyezés lobogójuk alatt közlekedő hajót érint, **tiszteletben tartva a tengeri balesetek és események kivizsgálásáról szóló, az IMO A.849(20) határozatával elfogadott szabályzatnak az A.884(21) IMO közgyűlési állásfoglaláshoz csatolt mindenkor hatályos változatából eredő felelősségüket és kötelezettségeiket**. A balesetek efféle kivizsgálását balesetek ügyében jártas, megfelelően képzett, **a tagállamok által rendelkezésre bocsátott** vizsgálóbiztosoknak kell **végezniük, tekintet nélkül** a baleset vagy rendkívüli esemény helyszínére.

2007. március 29., csütörtök

10. cikk

A biztonsághoz szükséges legénység

A tagállamok gondoskodnak róla, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajók a tengeri életbiztonság szempontjából megfelelő legénységgel rendelkezzenek és betartsák a biztonsághoz elegendő legénység elveit, ahogy azok a biztonsághoz elegendő legénység elvéről szóló A.890 (21) IMO közgyűlési határozat mindenkor hatályos változatában szerepelnek, figyelemmel az említett határozathoz csatolt vonatkozó iránymutatásokra is.

11. cikk

Kapcsolódó intézkedések

(1) A tagállamoknak hajóik főbb műszaki adatairól és a (2) bekezdésben felsorolt információkról flotta-nyilvántartási adatbázist kell készíteniük, illetőleg fenntartaniuk, vagy gondoskodniuk kell arról, hogy közvetlenül hozzáférhessenek egy hasonló adatokat szolgáltató adatbázishoz. A tagállamok feljogosítják a Bizottságot, hogy **adott esetben akár hozzáférjen a hajókra vonatkozó adatbázisaikhoz, akár megossza a hozzáférést, továbbá hogy** adatokat **vegyen ki** vagy cseréljen **velük**.

(2) **Valamennyi tagállam** adatbázisának tartalmaznia kell a következő információkat:

**a) valamennyi lajstromba vett hajóra vonatkozó egyedi adatok:**

- i.** a hajó alapadatai (név, IMO-szám stb.); **a lajstromba vétel és adott esetben a lajstromból való törlés időpontja,**
- ii.** a hajó minősítésében és osztályozásában **a lobogó szerinti állam megbízásából** részt vevő elismert szervezetek azonosítása,
- iii.** az elvégzett felmérések időpontja **és eredménye (hiányosságok: igen vagy nem, leírás és javítás: igen vagy folyamatban; feltartóztatás: igen vagy nem és az időtartam),** beleértve adott esetben a járulékos és a kiegészítő felméréseket is, valamint azon auditálásokat, amelyeket **akár közvetlenül a lobogó szerinti állam, akár az arra feljogosított elismert szervezet végzett,**
- iv.** A kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzés keretében elrendelt vizsgálatok időpontja és az azokat végző szervezet azonosítása,
- v.** A kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzés vizsgálatainak kimenetele (voltak-e hiányosságok, **leírás, volt-e vagy folyamatban van-e javítás,** a hajót feltartóztatták-e, **és az időtartam),**
- vi.** a balesetekre vonatkozó információk,
- vii.** **az IMO-egyezményekbe és különösen a MARPOL-egyezménybe, valamint a hajók által okozott szennyezésről és a jogsértésekre alkalmazandó szankciók bevezetéséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvbe** <sup>(1)</sup> **ütköző jogsértésekre vonatkozó információk,**

**b) a tagállam és a lobogó szerint állam által lajstromozott valamennyi hajóra vonatkozó általános adatok, mindazok a másutt lajstromozott hajók, amelyeket a tagállam a kikötőiben megvizsgált:**

- i.** a lajstromból az elmúlt 12 hónapban kikerült hajók **listája és** azonosítása, **természetesen az említett hajók lajstromozási időszaka alatt az adatbázisban összegyűjtött adatokat 12 hónapig megőrzi,**
- ii.** **a lobogó szerinti állam által vagy a nevében elvégzett mindenfajta éves – a végrehajtás módja szerint osztályozott – vizsgálat száma.**

(3) Az információk (2) bekezdésbeli jegyzéke a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban módosítható az új adatbázisokkal kapcsolatos fejlesztéseknek megfelelően.

A 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban harmonizált formátumokat lehet bevezetni az adatközlésben.

(4) **A (2) bekezdésben említett adatokat teljes egészükben és haladéktalanul közlik a lobogó szerinti új állammal, ha egy hajót egy másik lajstromba történő átvitelét követően törölnék a lajstromból.**

<sup>(1)</sup> HL L 255., 2005.9.30., 11. o.

2007. március 29., csütörtök

## 12. cikk

## A lobogó szerinti államok teljesítményének felmérése és felülvizsgálata

- (1) Ezen irányelv rendelkezései vonatkozásában a tagállamok évente felmérik teljesítményüket.
- (2) A lobogó szerinti állam teljesítményének felmérésére tett intézkedések kiternek többek között a kikötő szerinti államok általi ellenőrzések során feltartóztatott hajók arányára, a lobogó szerinti állam által végzett vizsgálatok eredményeire, a baleseti statisztikákra, a kommunikációs és adatközlési eljárásokra, a káresetek éves statisztikáira (nem számítva a teljesnek minősülő káreseteket), valamint más teljesítménymutatókra, így állapítva meg, hogy ilyen személyzettel, erőforrásokkal és közigazgatási eljárásokkal teljesíthetők-e a lobogó szerinti állam kötelezettségei.
- (3) A lobogó szerinti államok teljesítményének felmérésére közös módszert lehet bevezetni, a 18. cikk (2) bekezdésében említett *szabályozási* eljárással összhangban meghozott rendelkezések révén.
- (4) Azon tagállamoknak, amelyek az adott év július 1-jén szerepelnek a kikötő szerinti államok által végzett ellenőrzésről szóló párizsi egyetértési memorandum éves jelentésében megjelent fekete vagy szürke listán, rossz teljesítményükről szeptember 1-jéig részletes jelentést kell benyújtaniuk a Bizottsághoz. A jelentésben azonosítani és elemezni kell a rossz teljesítmény főbb okait és körül kell határolni, hogy a hajók mely kategóriái felelősek ezen eredményért. A jelentésben tervnek is kell szerepelnie a hiányosságok orvoslására irányuló intézkedésekről, szükség esetén akár olyan kiegészítő felmérésekről, amelyeket az első adandó alkalommal elvégeznek.

## 13. cikk

## Eljárás a lobogó szerinti állam auditálására

- (1) A tagállamok gondoskodnak az ezen irányelvnek való megfelelésük független auditálásáról az ezen irányelv hatálybalépésétől számított három éven belül, azután pedig rendszeres időközönként.
- (2) Az (1) bekezdésben előírt auditálás kereteit és eljárásait a 18. cikk (2) bekezdésében említett *szabályozási bizottsági* eljárással összhangban kell meghatározni.

Az A. 974(24) *IMO-határozat* rendelkezéseivel összhangban végzett auditálásokat azonban elfogadják (1) bekezdés szerinti ellenőrzésként, ha teljesültek a (3) bekezdésben meghatározott feltételek. Ha a közönségi tengerhajózási jogszabályok betartásának ellenőrzésére a Bizottság további vizsgálatokat végez vagy rendel el, a már elfogadott ellenőrzések ezeket nem sértik.

- (3) Az auditált tagállam gondoskodik róla, hogy:
- auditálják az ezen irányelv rendelkezéseinek a teljesülését is,
  - a Bizottság megfigyelőként részt vegyen az IMO auditálási eljárásában,
  - a Bizottság rögtön hozzáférhessen a jelentéshez és a későbbi intézkedésekről szóló információhoz.
- (4) A 18. cikk (2) bekezdésében foglalt *szabályozási* eljárásnak megfelelően:
- az (1) bekezdésben említett auditálások megvalósítására ütemtervet kell készíteni,
  - meg kell határozni, hogy milyen feltételekkel hozzák nyilvánosságra az auditálások eredményeit.
- (5) A **Bizottság együttműködésben a tagállamokkal** szükség esetén **ajánlásokat fogalmazhat meg**, és javaslatokat tehet, hogy a (2) bekezdésben említett IMO auditálási rendszer **eljárásai és eredményei** hatékonyabbá **váljanak**.

2007. március 29., csütörtök

#### 14. cikk

##### Minőségtanúsítás

- (1) Hatóságaiknál a tagállamok minőségirányítási rendszert fejlesztenek ki, vezetnek be és tartanak fenn. A minőségirányítási rendszer tanúsítása az ISO 9001:2000 szabvány szerint, vagy az ISO 9001:2000 szabvány minden szempontjára kitérő, vele egyenértékű szabvány szerint történik, auditálása pedig az ISO 19011:2002 szabványnak, vagy az ISO 19011:2002 valamennyi szempontjára kitérő, vele egyenértékű szabványnak az iránymutatásai szerint. Az említett egyenértékű szabványokra a 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben <sup>(1)</sup> meghatározottak az irányadók.
- (2) A minőségirányítási rendszert ezen irányelv hatálybalépése után három éven belül létre kell hozni.
- (3) A minőségirányítási rendszert ezen irányelv hatálybalépése után négy éven belül tanúsíttatni kell.
- (4) Az 1. szakaszban az ISO-szabványokra tett hivatkozások a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárás szerint aktualizálhatók.

#### 15. cikk

##### Együttműködési megállapodások

A Bizottság a [2007.] év végéig jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé annak megvalósíthatóságáról, hogy a lobogó szerinti államok ellenőrzési kötelezettségeiről szóló, **a Közösség, a tagállamok és a harmadik országok közötti együttműködési** memorandum jöjjön létre azzal a céllal, hogy **a tagállamokkal** egyenlő feltételekkel induljanak azok a lobogó szerinti államok, amelyek kötelezettséget vállalnak arra, hogy megfelelnek az A.973(24) IMO-határozattal elfogadott, a kötelező IMO-jogeszközökre vonatkozó alkalmazási szabályzatnak, és beleegyeznek, hogy az A.974(24) IMO-határozat rendelkezései szerint auditálják őket.

#### 16. cikk

##### Információátadás és **tájékoztatás**

- (1) A tagállamok átadják az IMO-nak **és a Bizottságnak** az IMO-egyezmények rendelkezései alapján tőlük megkövetelt információkat.
- (2) A tagállamok évente értesítik a Bizottságot:
- a lobogó szerinti tagállamként általuk végzett vizsgálatok és auditálások számáról,
  - a 4. cikk (1) és (2) bekezdésében és a 7. cikk (1) bekezdésében említett teendők elvégzésére szánt erőforrásokról,
  - a 6–11. cikkben, a 12. cikk (1) bekezdésében és a 15. cikkben előírtak betartása érdekében tett intézkedéseikről.
- (3) A Bizottság a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban harmonizált mintát vezethet be, amelyet követni kell a (2) bekezdésben előírt jelentéstételi kötelezettség teljesítésekor.
- (4) A Bizottság a tagállami **tájékoztatások** kézhezvételétől számított hat hónapon belül összefoglaló jelentést készít ezen irányelv végrehajtásáról. A jelentés címzettjei az Európai Parlament és a Tanács.

<sup>(1)</sup> HL L 204., 1998.7.21., 37. o. Legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

2007. március 29., csütörtök

## 17. cikk

## Módosítások

A 2. cikk (2) bekezdésében, 6. cikk (7) bekezdésében és a 11. cikk (3) bekezdésben említett módosításokon kívül, ezt az irányelvet a 18. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban lehet annak érdekében módosítani, hogy tekintetbe véssenek a lobogó szerinti államokkal kapcsolatos új különös rendelkezések, továbbá a nemzetközi szinten, különösen az IMO és az ILO körében létrejövő kötelezettségvállalások.

Az IMO-egyezményeket és a kötelező IMO-jogeszközök alkalmazási szabályzatát érintő módosítások a 2099/2002/EK rendelet 5. cikk (2) bekezdése értelmében kivonhatók ezen irányelv hatálya alól.

## 18. cikk

## Bizottság

(1) A Bizottság munkáját a 2099/2002/EK rendelet 3. cikke által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel ugyanazon határozat 8. cikkének rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdése szerinti határidő itt két hónapos.

## 19. cikk

## Átültetés

(1) A tagállamok legkésőbb [...]ig hatályba léptetik az ezen irányelv előírásainak betartásához szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket. Haladéktalanul közlik a Bizottsággal az említett rendelkezések szövegét és táblázatot juttatnak el hozzá az említett rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelésről.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek szövegükben hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük, amikor hivatalosan kihirdetik őket. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) Ha a tagállamok az ezen irányelv által szabályozott területre vonatkozó jelentős nemzeti jogi rendelkezéseket fogadnak el, azok szövegét a Bizottság elé tárják.

## 20. cikk

## Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök